

Đại hội đại biểu dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki

Bản tin số 74



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Biên tập, phát hành: Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa thuộc Bộ phận đời sống cư dân-
Cục văn hóa cư dân thành phố Kawasaki

Phát hành ngày 31 tháng 8 năm 2022

(Tiếng Nhật) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>(Tiếng Nhật đơn giản) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

〈Đại hội đại biểu kỳ 14 đã bắt đầu〉

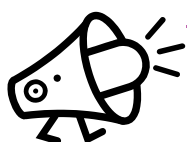
Ngày 17/4 (chủ nhật), Cuộc họp ngày thứ nhất trong kỳ họp lần 1 của Đại hội đại biểu cư dân người nước ngoài



tại thành phố Kawasaki kỳ 14 đã được khai mạc tại Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki.

Tại kỳ 14 lần này, 26 đại biểu đến từ 18 quốc gia và vùng lãnh thổ đã được lựa chọn từ trên 200 người ứng cử. Trong buổi họp ngày thứ 1 của kỳ họp lần 1, từng đại biểu đã giới thiệu bản thân và trình bày các nội dung muốn trao đổi tại hội nghị.

Ngoài ra, hội nghị cũng bầu ra Chủ tịch là Anh Perera Lahiru Sanketha (người Sri Lanka), Phó Chủ tịch là Chì Li huanhuan (người Trung Quốc). Chúng ta hãy cùng hy vọng hội nghị đại biểu với các thành viên mới sẽ giúp sức để thành phố Kawasaki trở thành nơi dễ sinh sống hơn nữa.



Bạn có tham gia nghe hội nghị không

——Lịch trình Đại hội đại biểu niên khóa 2022——

Địa điểm : Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki (đi bộ khoảng 10 phút từ ga Motsumiyoshi tuyến Tokyu Toyoko hoặc tuyến Meguro)

Bản đồ : <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Thời gian: Từ 2h tới 5h chiều

Lần thứ 2	Ngày 2	11/9/2022 (chủ nhật)
Lần thứ 3	Ngày 1	16/10/2022 (chủ nhật)
	Ngày 2	13/11/2022 (chủ nhật)
Lần thứ 4	Ngày 1	15/1/2022 (chủ nhật)
	Ngày 2	29/2/2023 (chủ nhật)

* * * * *

Ai cũng có thể tham gia nghe nội dung buổi hội nghị. Rất hoan nghênh các bạn tới tham dự.

《Giới thiệu đại biểu kỳ 14》

Trong 2 năm, chúng tôi sẽ là đại biểu cho cư dân người nước ngoài tại thành phố Kawasaki. Chúng tôi sẽ tiến hành hợp tác điều tra và thảo luận về các vấn đề liên quan. Rất mong nhận được sự hỗ trợ của mọi người.

- 1 Họ và tên
- 2 Quốc gia, vùng lãnh thổ
- 3 Cảm nhận khi trở thành đại biểu và những điều muốn thảo luận tại hội nghị

<Chủ tịch>



- 1 **Perera Lahiru Sanketha**
- 2 Sri Lanka
- 3 Tôi rất vinh dự vì được tiếp tục được bầu làm đại biểu sau nhiệm kỳ trước. Tôi muốn trao đổi với mọi người để có thể tạo ra được đề xuất tốt góp phần tạo nên thành phố dễ sinh sống nhất Nhật Bản với cả người Nhật và người nước ngoài.

<Phó chủ tịch>



- 1 **Li huanhuan**
- 2 Trung Quốc
- 3 Tôi rất vui vì được bầu làm đại biểu. Tôi sẽ phát huy kinh nghiệm có được từ nhiệm kỳ trước để kết thân với các thành viên hội nghị kỳ 14, suy nghĩ về các ý tưởng và tiến hành trao đổi trên cơ sở tôn trọng ý kiến của mọi người.



- 1 **Abdul Jalil**
- 2 Indonexia
- 3 Tôi rất vui vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn xây dựng cộng đồng người nước ngoài có thể sinh sống một cách vui vẻ thoải mái ở thành phố Kawasaki. Tôi muốn giúp đỡ người nước ngoài gặp khó khăn trong cuộc sống và góp phần xây dựng Kawasaki trở thành thành phố dễ sinh sống.



- 1 **Lee Ji Yeong**
- 2 Hàn Quốc
- 3 Tôi rất vui vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn đóng góp để xây dựng một thành phố dễ sống sao cho mọi người có thể kết nối và không một ai bị bỏ lại phía sau.



- 1 **Ito Yurika Karen**
- 2 Mỹ
- 3 Tôi cảm thấy mình có trách nhiệm khi được bầu làm đại biểu và tôi muốn nhân cơ hội này góp phần cống hiến cho Nhật Bản và thành phố Kawasaki. Tôi muốn trao đổi về việc xây dựng thành phố để người nước ngoài mong muốn sinh sống tại đó.



- 1 **Oh Dahye**
- 2 Hàn Quốc
- 3 Đây là hoạt động tôi chưa có kinh nghiệm nên cũng có nhiều lo lắng bất an nhưng trên hết tôi cũng rất hào hứng với công việc này. Tôi muốn thảo luận với các đại biểu khác khi đứng ở các vai trò khác nhau về những khó khăn và cuộc sống của cư dân nước ngoài trong thời kỳ bình thường mới.



- 1 **Nguyen Truong Giang**
- 2 Việt Nam
- 3 Tôi rất vinh dự vì được bầu làm đại biểu. Tôi sẽ cùng hợp tác với các đại biểu khác để cố gắng tập hợp được bản đề xuất nhằm nâng cao đời sống sinh hoạt của cư dân.



- 1 **Nguyen Nu Huong Giang**
- 2 Việt Nam
- 3 Tôi rất vinh dự vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn thông qua hoạt động giao lưu của người nước ngoài với người Nhật trong khu vực để có thể góp phần xây dựng môi trường sống thuận lợi và thân thiện trong khu vực.



- 1 **Dai Shu**
- 2 Trung Quốc
- 3 Tôi rất vui vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn đóng góp các ý tưởng để xây dựng thành phố và cộng đồng người nước ngoài tràn ngập tiếng cười của trẻ em. Tôi muốn xây dựng thành phố Kawasaki mà sau 10 năm, 20 năm nữa chúng ta có thể tự hào khi trao lại cho thế hệ trẻ.



- 1 **Thapa Ramesh**
- 2 Nepal
- 3 Tôi rất vui vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn trao đổi với các thành viên khác về các kinh nghiệm cũng như các điều tôi nhận thấy tại Nhật Bản để góp phần xây dựng thành phố trở thành nơi dễ sinh sống.



- 1 **Dumayas Arianne**
- 2 Philippin
- 3 Tôi rất vinh dự vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn phát huy các kinh nghiệm từ nhiệm kỳ trước để xác nhận về các công việc Đại hội đại biểu có thể làm và thảo luận về các đề xuất có thể thực hiện được.



- 1 **Noda Yuwaree**
- 2 Thái Lan
- 3 Tôi rất vui vì có được cơ hội giao lưu với cộng đồng người nước ngoài sinh sống tại Thành phố Kawasaki. Tôi muốn cùng mọi người đưa ra các ý tưởng để xây dựng thành phố Kawasaki trở thành thành phố dễ sinh sống và có tính đa dạng cao.



- 1 **Ba Abou**
- 2 Senegal
- 3 Được bầu làm đại biểu tôi rất vui nhưng cũng cảm thấy có nhiều trách nhiệm. Điều tôi muốn thảo luận nhất là về vấn đề cộng sinh đa văn hóa.



- 1 **Hristova Gabriela**
- 2 Bulgaria
- 3 Tôi rất cảm ơn vì đã nhận được cơ hội rất tuyệt vời. Tôi rất trông đợi được giao lưu với các bạn bè tại khu vực. Tôi muốn góp phần vào việc phát triển thành phố Kawasaki và xây dựng quan hệ gắn bó giữa cư dân người Nhật và người nước ngoài.



- 1 **Figueiro Kim Lilian**
- 2 Brazil
- 3 Tôi nghĩ rằng việc đại diện cho cư dân người nước ngoài là một hoạt động rất quan trọng. Tôi sẽ phát huy kinh nghiệm của một người mẹ để thúc đẩy thêm các cơ hội giao lưu giữa người nước ngoài và người Nhật.



- 1 **Britcina Tatiana**
- 2 Nga
- 3 Tôi rất vinh dự vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn góp sức thúc đẩy hoạt động cộng sinh đa văn hóa tại Thành phố Kawasaki. Tôi muốn tích cực tham gia vào việc vận hành hội nghị và trao đổi thảo luận về việc truyền đạt thông tin hiệu quả tại hội nghị đại biểu.



- 1 **May Azae**
- 2 Mexico
- 3 Tôi rất vinh dự vì được bầu làm đại biểu. Tôi sẽ vừa lắng nghe ý kiến của các người nước ngoài khác vừa nỗ lực hoạt động để xây dựng Kawasaki thành thành phố dễ sinh sống.



- 1 **Muhammad Aiman Arif**
- 2 Malaysia
- 3 Tôi muốn phát huy kinh nghiệm từ nhiệm kỳ trước để cùng các đại biểu đưa ra những ý tưởng mới, giải quyết các khó khăn của người nước ngoài. Tôi muốn đóng góp xây dựng thành phố thân thiện mà người nước ngoài có thể an tâm sinh sống.



- 1 **Yang Tzu Yi**
- 2 Đài Loan
- 3 Tôi rất vinh dự vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn thảo luận với mọi người về việc chăm sóc nuôi dạy trẻ em của người nước ngoài và muốn đóng góp xây dựng thành phố có được môi trường sống thân thiện.



- 1 **Judek Marc in**
- 2 Ba lan
- 3 Tôi rất vui vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn hợp tác cùng mọi người để thảo luận về cơ cấu tổ chức sao cho người Nhật và người nước ngoài có thể sinh sống một cách bình yên và an toàn.



- 1 **Yun Ji Ha**
- 2 Hàn Quốc
- 3 Tôi rất vinh dự vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn thảo luận về vấn đề giáo dục trẻ em của người nước ngoài sinh sống tại Thành phố Kawasaki.



- 1 **Li Chen**
- 2 Trung Quốc
- 3 Tôi rất vinh dự vì được bầu làm đại biểu. Tôi muốn thảo luận tại đại hội về các vấn đề như: nuôi dạy trẻ em của cư dân nước ngoài, hỗ trợ giáo dục, hình thành ý thức coi nơi sinh sống là quê hương.



- 1 **Liu Yingjie**
- 2 Trung Quốc
- 3 Tôi rất vui vì được bầu làm đại biểu. Tôi sẽ cố gắng cống hiến với tư cách và trách nhiệm của người đại biểu. Tôi muốn thảo luận về vấn đề y tế và giáo dục.



- 1 **Lin Fang An**
- 2 Đài Loan
- 3 Tôi rất phấn khích vì được thử thách trong lĩnh vực mới. Tôi muốn thảo luận về các chính sách thúc đẩy giao lưu giữa người Nhật và người nước ngoài sinh sống tại thành phố Kawasaki để góp phần nâng cao nhận thức quốc tế.



- 1 **Laverman Kevin**
- 2 Mỹ
- 3 Tôi rất cảm ơn vì tiếp tục được bầu làm đại biểu trong nhiệm kỳ này. Trên cơ sở kinh nghiệm từ nhiệm kỳ trước, tôi muốn cùng mọi người thảo luận và góp phần xây dựng thành phố sao cho mọi cư dân có thể an tâm an toàn sinh sống, có sinh hoạt phong phú và mọi người có thể tự do phát huy bản sắc của mình.



- 1 **Rotini Federica**
- 2 Italia
- 3 Tôi rất vui vì được bầu làm đại biểu. Tôi sẽ cố gắng hết sức hoạt động cùng các đại biểu khác. Dựa trên kinh nghiệm của bản thân, tôi muốn thảo luận với mọi người về các vấn đề liên quan tới gia đình mẹ đơn thân người nước ngoài và làm sao để có cuộc sống dễ dàng thoải mái hơn.

Đề xuất kỳ 13 và Báo cáo nội dung hoạt động năm 2021 lên Thị trưởng, Hội đồng thành phố



Ngày 15/4 (thứ 6), các đại biểu đại hội kỳ 13 bao gồm Chủ tịch Perera Lahiru Sanketha, Phó chủ tịch Zhang Liang, Trưởng ban cộng đồng quốc tế Maeda Kiyomi, Trưởng ban an toàn đời sống Kodama Nontticha đã nộp bản báo cáo hoạt động năm 2021 lên Ngài Fukuda Norihiko - Thị trưởng Thành phố đồng thời cũng trình bày 3 đề xuất với chủ đề "Hỗ trợ đa ngôn ngữ liên quan tới chăm sóc trẻ em", "Buổi giới thiệu đầu tiên", "Sảnh cộng sinh đa văn hóa". Thị trưởng Fukuda đã có nhận xét rằng: "Việc xây dựng môi trường để sinh sống để mọi

người coi thành phố Kawasaki là quê hương thứ 2 là một việc hết sức quan trọng không chỉ với cư dân nước ngoài mà còn cả với toàn thể cư dân tại thành phố Kawasaki. Tôi rất cảm ơn vì 3 đề xuất lần này đều hết sức quan trọng. Đại hội đại biểu đã nổi tiếng trên toàn quốc và tôi nghĩ rằng việc xúc tiến cơ cấu hợp tác với chính quyền hành chính sẽ trở thành mô hình phổ biến trên toàn quốc". Ngoài ra, ngày 27/5 (thứ 6), với tư cách là khách mời của Ủy ban văn hóa giáo dục hội đồng thành phố, đại biểu đã báo cáo về các đề xuất của kỳ 13 và nội dung hoạt động năm 2021.

Nội dung cụ thể của đề xuất được trình bày cụ thể trong Báo cáo năm 2021 và Bản tin số 73. Báo cáo năm và Bản tin được phát tại góc tư liệu của Hội nghị đại biểu hoặc có thể đọc trên trang web của thành phố hay tại thư viện, nhà văn hóa thành phố.

《Thông tin nuôi dạy trẻ em》



Bạn có biết về Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ địa phương?

Phải chăng trong số những cha mẹ người nước ngoài đang nuôi dạy con có khá nhiều người cảm thấy bất an khi không có ai để có thể hỏi han tư vấn về vấn đề nuôi dạy trẻ. Tại thành phố Kawasaki, mỗi quận đều có "Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ địa phương" là nơi vui chơi cho bố mẹ và con cái từ 0 tới trước tiểu học. Tại Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ địa phương, có thể nhận tư vấn hoặc các thông tin liên quan tới việc nuôi dạy trẻ và cũng là nơi tổ chức rất nhiều sự kiện. Tất nhiên, việc đây là nơi có thể giao lưu giữa các bố mẹ đang nuôi dạy con cũng là điểm hấp dẫn lớn. Cũng có các chuyên gia nuôi dạy trẻ ở đây nên mọi người vừa có thể thư giãn vừa có thể cảm nhận niềm vui khi nuôi dạy trẻ. Các bạn hãy thử tìm hiểu về Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ địa phương gần khu vực sinh sống nhé.

【Danh sách Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ địa phương】

<https://www.city.kawasaki.jp/kurashi/category/17-2-10-9-0-0-0-0-0-0.html>

Figueiro Kim Lilian

【Liên hệ】

Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa thuộc Bộ phận đời sống cư dân-Cục văn hóa cư dân thành phố Kawasaki

〒210-0007 Kawasakishi Kawasakiku Ekimaehonchou 11-2 Kawasaki Frontier Building 9F

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Rất mong nhận được ý kiến, cảm tưởng của các bạn về Đại hội đại biểu và Bản tin.

Đây là giấy tái sinh sử dụng 70% là giấy báo cũ